

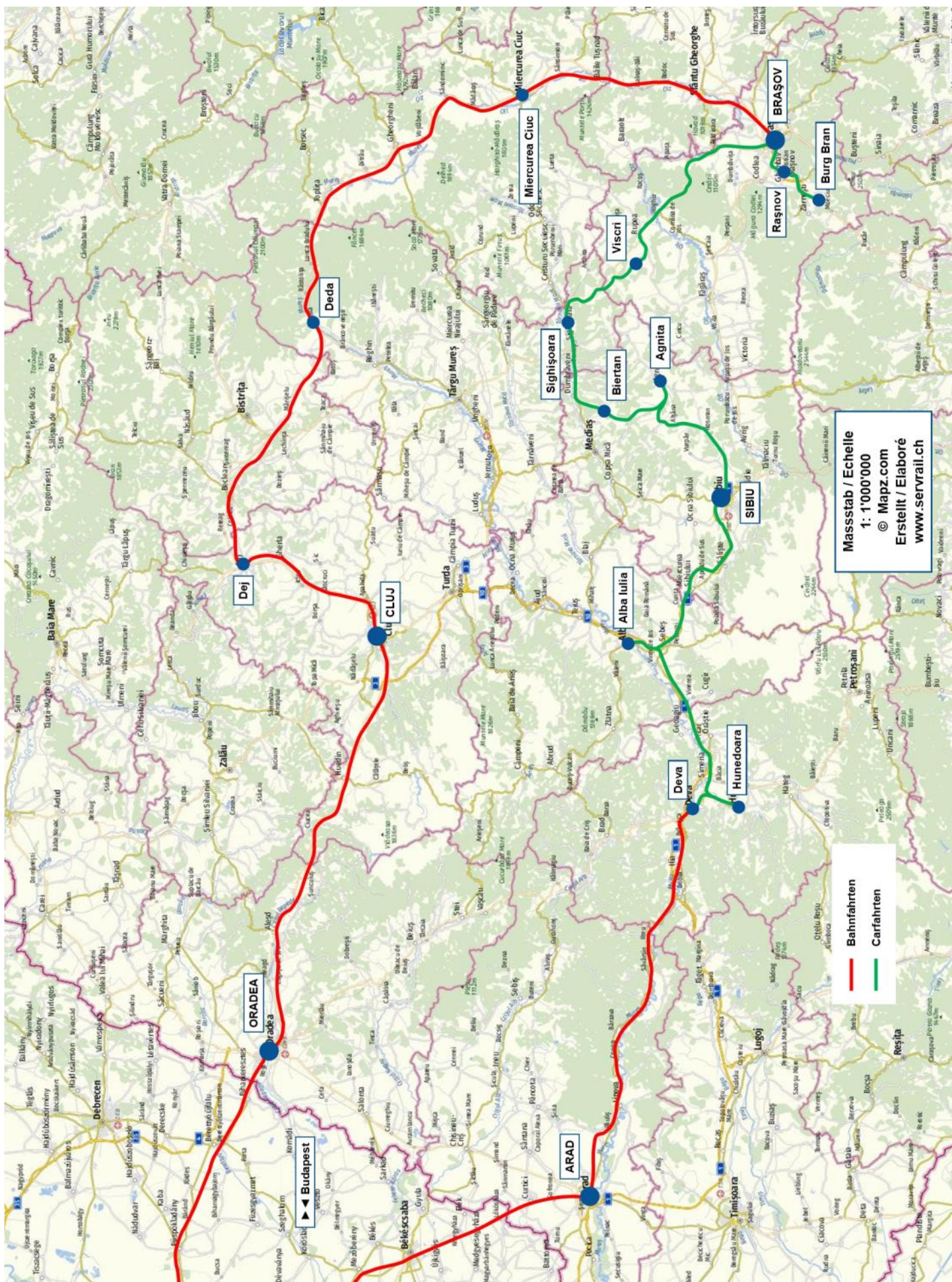
Transylvanie

La Roumanie secrète

du 16 au 26 mai 2024 (11 jours)



- **Voyages en train à travers des vallées fluviales**
- **Villes culturelles de Sibiu, Sighișoara et Brașov**
- **Célèbres églises fortifiées et autres sites du patrimoine**



Masstab / Echelle
1: 1'000'000
© Mapz.com
Erstellt / Elaboré
www.servrail.ch

Bahnfahrten
Carfaharten

Programme de voyage

1^{er} jour : Jeudi 16 mai 2024

En train à travers l'Autriche jusqu'à Budapest

Arrivée individuelle à Zurich et voyage en Railjet direct jusqu'à Budapest. Le voyage passe par Buchs SG et par la ligne de l'Arlberg jusqu'au Tyrol. En passant par Innsbruck, Salzburg et Linz, on atteint la capitale autrichienne Vienne et Budapest en fin de soirée.

Dîner dans le train et nuitée à Budapest.

2^e jour : Vendredi 17 mai 2024

En train à travers la Hongrie et la Roumanie

Nous voyageons en train Intercité direct à travers la puszta hongroise jusqu'à Arad en Roumanie. Nous suivons ensuite des vallées fluviales pittoresques et arrivons en fin d'après-midi à Deva. Transfert en autocar vers Hunedoara. Le minerai de fer est exploité dans la région depuis des temps immémoriaux. À l'époque socialiste, il y avait ici un énorme complexe d'usines de transformation du fer. Aujourd'hui encore, les ruines des usines sidérurgiques se dressent dans le paysage. Il y a toujours une aciérie du géant Arcelor Mittal. Les ruines de l'usine et de l'aciérie ne contribuent pas à l'embellissement de la région. S'il n'y avait pas le château spectaculaire, personne ne visiterait Hunedoara.

Repas de midi dans le train (panier-repas) et dîner à l'hôtel. Nuitée à Hunedoara.

3^e jour : Samedi 18 mai 2024

Hunedoara - Alba Iulia - Sibiu

Le matin, nous visitons le château fort comme dans un livre d'images « Castel Corvinilor » de Hunedoara. Ce château a servi de cadre mystique et médiéval à d'innombrables films et documentaires historiques. L'origine du château actuel remonte au 14^{ème} siècle. Nous visitons le château à pied. Ensuite, nous nous rendons en autocar à Alba Iulia. Nous visiterons la vieille ville, marquée par la grande forteresse. En fin d'après-midi, nous nous rendons en autocar à Sibiu.

Repas de midi à Alba Iulia et dîner à l'hôtel. Nuitée à Sibiu pour deux nuits.

4^e jour : Dimanche 19 mai 2024

Sibiu, ville culturelle

Après la transition du socialisme, la vieille ville de Sibiu a été rénovée de manière exemplaire et est devenue en 2007 la capitale européenne de la culture. Avec ses trois places de la vieille ville faisant partie de la zone piétonne, Sibiu est sans doute la plus belle ville de Roumanie. Sibiu a été fondée au milieu du 12^{ème} siècle par des colons allemands sous le nom de Hermannstadt, ce qui est encore visible aujourd'hui. Nous visitons les curiosités à pied. Le grand et le petit place, l'église paroissiale protestante, différents musées intéressants et le marché valent le détour. L'après-midi, nous visitons le musée en plein air Astra, qui se trouve



Le train pour la Roumanie en gare de Budapest-Keleti



Le spectaculaire château de Hunedoara



Le musée en pleine air de Sibiu



Château de fuite de Raşnov

à la périphérie sud de la ville, dans la forêt de Dumbrava. Ce musée est le plus grand musée en plein air d'Europe en termes de nombre de bâtiments. Nous y verrons des fermes, des maisons de village, des appareils techniques et des moyens de transport pour la production de nourriture ainsi qu'une grande collection de moulins. Ceux qui le souhaitent peuvent également prendre un bateau pour traverser le lac.

Dîner à l'hôtel.

5^e jour : Lundi 20 mai 2024

La vallée de Hărtibaciu et l'église de Biertan

Nous traversons en autocar la vallée insolite du fleuve Hărtibaciu, avec ses innombrables églises fortifiées, jusqu'à Agnita. La localité est un centre commercial et artisanal et abrite une église fortifiée du 13^{ème} siècle que nous visitons. Si les murs d'enceinte n'existent plus, les tours des corporations de tailleurs, de cordonniers, de forgerons et de tonneliers sont toujours là. L'église est une église-halle gothique et a été très bien restaurée. Nous poursuivons ensuite notre route vers Biertan. Ce grand village typique et très bien conservé est dominé par l'église fortifiée datant du 15^e siècle. L'après-midi, nous visitons le complexe du château avec l'église-halle sans tour de style gothique tardif. Les fortifications, toujours conservées, se composent de trois enceintes et de plusieurs tours et bastions. Cette église fortifiée, probablement la plus grande et la plus belle de Transylvanie, est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. En fin d'après-midi, nous poursuivons en autocar jusqu'à Sighișoara.

Repas de midi dans un restaurant à Agnita et dîner à l'hôtel. Nuitée à Sighișoara pour deux nuits.

6^e jour : Mardi 21 mai 2024

Sighișoara - le Moyen Âge pur

Aujourd'hui, nous découvrons la magnifique vieille ville

Prix forfaitaire : CHF 2850.—

Compris

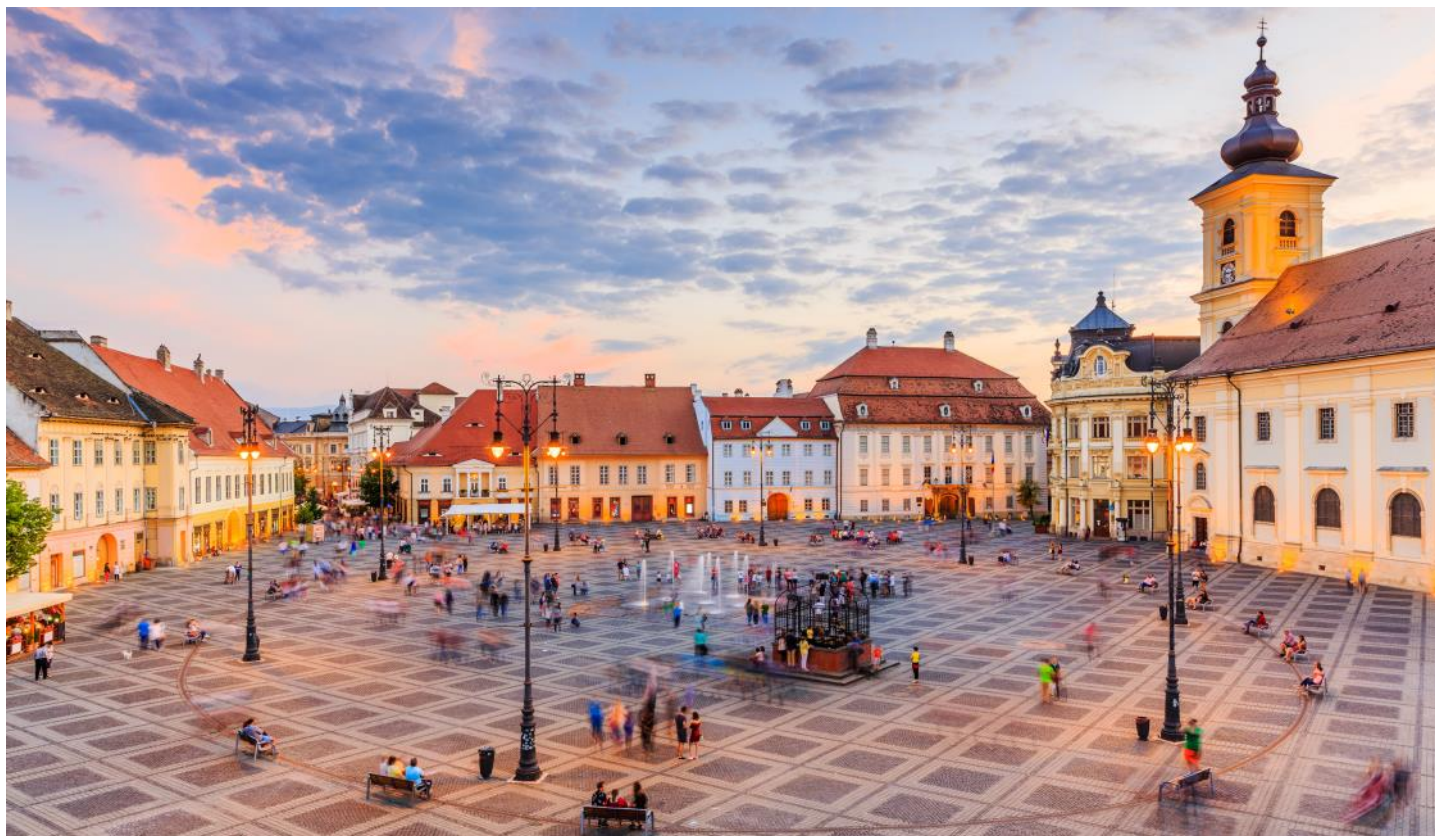
- Billets de train en 1^{re} classe au départ d'une gare Suisse jusqu'à Deva et retour au départ de Brașov jusqu'à une gare Suisse (base InterRail Globalpass). Voyage en trains Railjet, IC et IR sur des sièges réservés en 1^{re} classe dans la mesure de la disponibilité, sinon en 2^e classe.
- Voyage de retour à partir de Vienne en voiture-lits dans des compartiments double (deux lits superposés)
- Transferts, excursions, visites, entrées selon le programme
- Logement dans des hôtels typiques de classe moyenne, en chambre double avec petit déjeuner
- 14 repas principaux y compris les boissons (vin, eau minérale, café) et deux paniers-repas
- Pourboires aux guides locaux, chauffeurs d'autocar, dans les restaurants etc.
- Protection financière / Fonds de garantie
- Documentation de voyage
- Guide local en Roumanie
- Guide SERVRAIL, Mme Melanie Burri, au départ et à destination de Zurich

Non compris

- Chambre individuelle, CHF 450.-
- Voiture-lits compartiment individuel, supplément CHF 90.-
- Assurances
- Vaccinations, exigences d'entrée



Vue sur la vieille ville de Sighișoara



La « Grande Place » de Sibiu

historique de Sighișoara. La vieille ville fait partie du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO. La ville a été fondée au 12^e siècle par les Saxons de Transylvanie sous le nom de Schässburg et sa substance historique est encore entièrement conservée. Lors d'un tour de ville à pied, nous visiterons la ville haute avec la tour de l'horloge, l'église du monastère, la maison de Dracula et la place du château. Ensuite, nous montons par « l'escalier des écoliers » jusqu'à l'école de montagne et l'église de montagne, d'où nous pouvons profiter d'une belle vue panoramique sur la ville. La ville est toujours entourée de fortifications avec des remparts et des tours de défense. L'après-midi est consacré à la découverte personnelle.

Dîner à l'hôtel.

7^e jour : Mercredi 22 mai 2024 Village-musée de Viscri et Brașov

Voyage en autocar jusqu'à Viscri, où nous visitons le village-musée. L'église fortifiée, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, est entouré de vieilles maisons de village et constitue une grande attraction touristique. Poursuite du voyage en autocar jusqu'à Brașov. L'après-midi, nous visitons la ville de Brașov. La ville est située dans une vallée entourée de trois côtés de montagnes verdoyantes. C'est l'ordre des chevaliers allemands qui a fondé la ville au 13^{ème} siècle sous le nom de Kronstadt. La ville a une histoire mouvementée derrière elle et il y avait une grande partie de la population germanophone. La place de l'hôtel de ville avec ses rues piétonnes, l'église noire, la plus grande église-halle gothique du sud-est de l'Europe, les fortifications et le

Formalités d'entrée

Pour ce voyage, les citoyens suisses et de l'UE doivent être munis d'une carte d'identité ou un passeport en cours de validité

Voyage de retour en train de nuit

Pour le voyage de retour, nous prenons le train de nuit de Vienne à Zurich. Le voyage s'effectue dans des compartiments Double (2 lits superposés). Les personnes seules peuvent réserver un compartiment Single (compartiment à disposition exclusive) contre un supplément. Il est également possible d'effectuer le voyage de retour en train de jour.



La ville d'Oradea

quartier « Scheii Braşovului » avec l'église orthodoxe Saint-Nicolas sont autant d'endroits à visiter.

Dîner à l'hôtel et nuitée à Braşov pour deux nuits.

8^e jour : Jeudi 23 mai 2024

Château de fuite de Râşnov et le château de Dracula Bran

Le matin, nous visitons l'imposant château de fuite de Râşnov. Fondé par l'ordre des chevaliers allemands sous le nom de Rosenau au 13^{ème} siècle, le château servait à protéger la population contre les invasions turques et tatars. Les ruines actuelles du château trônent sur un promontoire rocheux au-dessus du village de Râşnov. L'après-midi, nous visiterons le célèbre château de Dracula, Bran. L'histoire de Dracula est probablement un mythe et le lien avec le cruel comte une légende. Toujours est-il que le château et son emplacement sont spectaculaires et valent donc la peine d'être visités.

Repas de midi dans un restaurant à Raşnov et dîner à l'hôtel.

9^e jour : Vendredi 24 mai 2024

En train à travers des vallées fluviales

Aujourd'hui, nous voyagerons en train de Braşov à Oradea sur une ligne particulièrement intéressante et pittoresque. Le voyage nous mène à travers la vallée d'abord large de la rivière Olt, l'une des grandes rivières de Roumanie, jusqu'à sa source. Vient ensuite la région des sources de la rivière Mureş, une autre

grande rivière de Roumanie. En passant par Topliţa et par les gorges sauvages de la Mureş, nous arrivons à la gare de Deda et, par un parcours montagneux véritable, nous rejoignons la vallée de la rivière Someş. L'après-midi, nous arrivons à Cluj-Napoca et poursuivons notre voyage à travers la pittoresque vallée de la rivière Crişul Repede jusqu'à Oradea.

Repas de midi dans le train (panier-repas) et dîner à l'hôtel. Nuitée à Oradea.

10^e jour : Samedi 25 mai 2024

Voyage en train via Budapest jusqu'à Vienne

Nous voyagerons en train Intercité direct pour passer la frontière hongroise et traverser la Puszta jusqu'à Budapest. Via Győr, nous atteignons Vienne dans l'après-midi. Plus tard dans la soirée, nous montons à bord du train de nuit qui nous ramène en Suisse en traversant l'Autriche.

Repas de midi dans la voiture-restaurant et dîner à Vienne. Nuitée en voiture-lits.

11^e jour : Dimanche 26 mai 2024

Arrivée en Suisse

Arrivée en Suisse le matin avec possibilité de descendre à Buchs SG, Sargans et Zurich HB.

Possibilité de passer une nuit additionnelle à Vienne avec retour le lendemain.

Le programme reste sous réserve de modifications !



Vue sur le château Dracula de Bran

La Transylvanie (Siebenbürgen)

La Transylvanie est une région historique et géographique située dans le sud-est de la Carpatie et qui a connu une histoire mouvementée. Aujourd'hui, la Transylvanie se trouve au centre de la Roumanie. L'origine du nom allemand « Siebenbürgen » n'est pas définitivement élucidée. On suppose qu'il est dû à sept villes fondées par des Saxons de Transylvanie : Sibiu (Hermannstadt), Braşov (Kronstadt), Bistriţa (Bistritz), Sighişoara (Schässburg), Sebeş (Mühlbach), Orăştie (Broos) et Cluj (Klausenburg). Les Sept Chaises, unités de juridiction propre, chaque chaise disposant d'un juge royal relevant uniquement du roi de Hongrie, font peut-être également partie de la nomenclature. Le terme « Saxons » (Siebenbürger Sachsen) provient probablement du stéréotype latin de l'époque Saxones pour désigner les colons occidentaux (principalement allemands). Ils ont ensuite adopté eux-mêmes cette désignation juridique.

La colonisation allemande de la Transylvanie

En 1866, le Landtag, dominé par les Magyars, opta (au détriment des autres nationalités) pour l'union avec la Hongrie, qui fut réalisée (en vue des négociations d'équilibre de la cour de Vienne avec la Hongrie) par un rescrit royal de janvier 1867; le statut d'autonomie de la Transylvanie, qui avait duré plus de 700 ans, fut ainsi supprimé. Cet acte abolit l'autogestion des Saxons de Transylvanie, l'université de la nation et les anciens droits qui y étaient liés, et supprima le sol royal. Les Saxons de Transylvanie sont une minorité germanophone des Allemands de Roumanie en Transylvanie, qui parle le dialecte relictuel saxon de Transylvanie. Ils sont installés en Transylvanie depuis le milieu et la fin du XIIe siècle, dans le cadre de la colonisation orientale du haut Moyen Âge, et constituent ainsi l'un des plus anciens groupes de colons allemands encore existants en Europe centrale et orientale, avec les Zipsiens. L'île linguistique se situe en dehors de l'espace linguistique allemand cohérent et n'a jamais été rattachée à un autre territoire germanophone.

Alors qu'en 1930, environ 300.000 Saxons de Transylvanie vivaient encore en Transylvanie, le recensement de 2011 a révélé que 36.042 habitants de toute la Roumanie se déclaraient Allemands de Roumanie; le nombre de Saxons de Transylvanie parmi eux n'est pas connu. La grande majorité

d'entre eux ont émigré depuis les années 1970, puis en masse à partir de 1990, principalement en République fédérale d'Allemagne, mais aussi en Autriche.

A partir de 1147 environ, des colons allemands, principalement originaires de la région du Rhin moyen et de la Moselle, des Flandres et de la Wallonie, commencèrent à s'installer. Les 13 premières localités ont été fondées dans la région de Sibiu. Les colons devaient peupler les régions, sécuriser les frontières contre les invasions de l'Est pour la Hongrie et l'Europe et dynamiser l'économie. Les paysans et artisans allemands jouissaient pour la plupart des privilèges d'une concession juridique du roi hongrois André II de 1224 (Charte d'or). Il s'agit du statut le plus étendu et le mieux élaboré jamais accordé aux colons allemands en Europe de l'Est. Les droits spéciaux s'appliquaient aux terres royales qu'ils avaient colonisées et ont été confirmés et étendus à plusieurs reprises au cours des siècles suivants. Les colons ont fondé les villes les plus importantes de Transylvanie jusqu'à aujourd'hui, ainsi que de nombreux villages et bourgs dans trois régions fermées, mais non contiguës, soit environ 270 localités au total.

D'autres vagues d'immigration ont eu lieu après la Contre-Réforme, car la liberté de croyance était alors en vigueur en Transylvanie. La transmigration a fait venir des protestants de différentes régions de l'ancien archiduché d'Autriche en Transylvanie, où ils se sont installés en tant que Landler. Entre 1621/22 et 1767, des groupes importants de huttes, issus du mouvement anabaptiste radical et réformateur, se sont également installés en Transylvanie. La région d'Unterwintz constituait un centre du mouvement hutte en Transylvanie.

Les églises fortifiées en Transylvanie

En Transylvanie, environ 150 églises fortifiées et églises de défense, construites à l'époque pour se défendre contre les Turcs et les invasions tatares, ont été conservées, parfois en très bon état. Certaines de ces églises fortifiées sont inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO. Lors de notre voyage, nous verrons quelques-uns de ces édifices impressionnants. Le château-refuge de Raşnov servait lui aussi autrefois à protéger la population.



Vue sur l'église fortifiée de Viscri

Trois « joyaux » en Transylvanie



Sibiu, une ville magnifique

Sibiu

L'actuelle ville de Sibiu a été fondée au 12^e siècle par des colons allemands sous le nom de Hermannstadt. Après la fin de l'ère socialiste, la ville a été rénovée de manière exemplaire sous le maire Klaus Johannis, l'actuel président de la Roumanie, et est devenue un joyau et un haut lieu touristique. La ville compte environ 150'000 habitants et a été capitale européenne de la culture en 2007.

Sighișoara

Sighișoara a également été fondée au 12^{ème} siècle par des colons allemands. Contrairement à Sibiu, les rénovations ont été peu nombreuses, si bien que la vieille ville dégage un charme historique et morbide. Aujourd'hui encore, la vieille ville est entièrement entourée de



Sighișoara, ville historique

remparts. Depuis 1999, la ville est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO et compte environ 30'000 habitants.

Brașov

La ville a été fondée au 13^{ème} siècle par l'ordre des chevaliers allemands sous le nom de Kronstadt. Brașov a également été rénovée de manière exemplaire ces dernières années et possède une grande zone piétonne. Il y a aussi de nombreuses curiosités, comme « l'église noire », la plus grande église-halle gothique du sud-est de l'Europe. La ville est entourée de montagnes et il vaut la peine de prendre le téléphérique jusqu'à la montagne locale « Tâmpa ». La ville compte environ 250'000 habitants, ce qui en fait la troisième plus grande ville de Roumanie.



En train à travers des vallées pittoresques